

【1】以下の文章を和訳しなさい。

En la base de la pirámide están los ladrones de tumbas, en su cima están los comerciantes principales, en medio están los intermediarios. Estos, conocidos como *mediatori* en italiano, son los eslabones indispensables de unión de la cadena del comercio de antigüedades. El ladrón tiende acceso al arte, pero sólo raramente al cliente final. Necesita al intermediario, que puede tener un local en un bazar, o realizar negocios en su casa, o dedicarse a otro oficio inocuo en una aldea provinciana. El es quien sabe qué políticos y policías deben ser sobornados, cómo sacar de contrabando el objeto de arte, y cuáles traficantes internacionales están interesados en qué clase de arte.

Lo que la mayoría de los intermediarios tienen en común es su anonimato: su identidad es uno de los secretos mejor guardados del oficio. Si el ladrón de tumba tiene visiones de El Dorado, el intermediario también sueña con riqueza, de ser capaz de comprar a precios de mayoreo toda una ofrenda que luego puede vender por partes a los comerciantes.

【2】イベリア半島にあるイギリスの海外領土であるジブラルタルをめぐるスペインとイギリスの会談に関するスペインの新聞記事の一部です。和訳しなさい。

España y el Reino Unido inician este mes una importante ronda de conversaciones sobre el futuro de Gibraltar en el escenario que se abrirá con el inminente Brexit, y especialmente, con el —esperable— tratado que regule las relaciones futuras entre europeos y británicos tras el periodo de transición.

Ante esas eventualidades, nuestro país debe estar preparado para lo mejor (un acuerdo de máximos), pero también para lo peor (un desacuerdo que propicie un definitivo Brexit salvaje), y desde luego para lo intermedio.

Se equivocará Londres si intenta discutir aspectos concretos de la relación hispano-gibraltareña olvidando que esta es parte de un todo, y que España forma parte de ese todo inequívoca y lealmente adscrita a la Unión Europea (UE) de la que Londres se desgaja ahora.

Por razón de principios y de intereses, resulta más conveniente negociar dentro de las filas de Europa asuntos como la pesca o la exportación de frutas y verduras tempranas, que involucran a sectores españoles, pero también de otros socios, que hacerlo en solitario.



